

# 전국금속노동조합 인천지부 2022년 집단교섭 의견일치안

KMWU Incheon Branch 2022 Collective Bargaining Consensus

## [산업전환대응] [Response to the industrial transformation]

- ① 조합과 회사는 디지털화 · 자동화 · 전동화 및 기후위기에 따른 산업전환 시기 회사의 지속 가능한 미래 발전과 고용안정, 양질의 일자리 확보를 위해 투명한 경영전략을 기반으로 책임성 있는 산업전환 대응 계획을 함께 수립하고 실행한다.

The union and the company shall establish and implement reliable plans to effectively respond to the industrial transformation amidst digitization, electrification, as well as the climate challenges in order to pursue sustainable growth and secure job security in the future based on transparent business strategy.

- ② 제1항과 관련한 의제와 방향은 다음과 같다.

1. 고용안정 및 양질의 일자리 확보
2. 신기술 도입 관련 직무 교육 · 훈련
3. 노동안전 및 인권보호
4. 기후위기 대응
5. 공정거래

The agendas and directions in relation to Paragraph 1 are like follows.

1. Secure stable employment and quality jobs
2. Introduce new technologies and provide job related training
3. Maintain safety and protect human rights
4. Respond to climate challenges
5. Conduct fair trade

- ③ 조합과 회사는 구체적인 산업전환 계획을 함께 수립하고 실행할 기구를 2022년 내에 운영하고 세부방안은 사업장별로 정한다.

The union and the company shall jointly establish specific industrial transformation plans and operate a dedicated organization within 2022. The detailed measures shall be determined for individual businesses.

- ④ 조합과 회사는 산업전환 계획을 함께 수립하고 실행할 기구를 2022년 내에 운영하고 세부방안은 사업장별로 정한다.

The union and the company shall jointly establish the industrial transformation plans and operate a dedicated organization within 2022. The detailed measures shall be determined for individual businesses.

- ⑤ 회사는 1 항에 따른 산업전환 대응 과정에서 정부 및 지자체의 각종 지원제도를 활용하고자 할 때 일방적으로 추진하지 않으며 고용 및 노동조건에 영향을 미치는 경우 사전에 조합(지회·분회)과 합의한다.

단, 상기에도 불구하고 GMTCK 는 일방적으로 추진하지 않는 것을 전제로 지회 보충교섭에서 별도 협의한 후 추진 및 결정할 수 있다.

The Company shall not push ahead alone when it attempts to utilize a sundry of support systems from the government or municipalities and reach a prior agreement with the union (subbranch or branch) when employment or labor conditions are affected as a result of responding to the industrial transformation in accordance with Paragraph 1.

However, notwithstanding with the above, GMTCK may decide upon and move forward with a plan after having consultations at sub-branch supplementary negotiations on the assumption that GMTCK will not unilaterally implement the plan.

#### [위험성 평가] [Risk assessment]

- ① 회사는 노동재해의 근본적 예방을 위해 노동조합(지회·분회)과 공동으로 연 1 회 정기 위험성 평가를 실시하여 노동재해 감소대책을 수립한다.

The company shall jointly conduct regular risk assessments each year with the union (subbranch or branch) in order to fundamentally prevent labor related accidents and establish measures to reduce them.

- ② 회사는 사업장 건물의 설치·이전·변경·해체, 기계·기구·설비·원재료 등의 신규 도입 또는 변경, 건설물·기계·기구·설비 등의 정비 또는 보수, 작업방법·작업절차의 신규도입 또는 변경, 중대산업사고 또는 산업재해 발생, 그 밖에 사업주가 필요하다고 판단한 경우 반드시 노동조합과 함께 수시 위험성 평가를 실시한다.

The company shall conduct frequent risk assessments in the case of the following:

- Installation, relocation, modifications, or dismantlement of the company's buildings,
- New introduction or changes of machinery, equipment, facilities, or raw materials,
- Maintenance or repair of construction machinery, equipment, or facilities,

- New introduction of work procedures or methods
- Major industrial accidents or disasters
- Or in the case when the employer makes a judgement that it is necessary.

- ③ 회사는 노사 동수가 참여하는 '위험성 평가 노사공동 실행위원회'를 구성하며 개최시기, 구성, 심의의결사항 및 방법 등 구체적인 사항은 사업장 노사합의로 정한다. 단, 산업안전보건위원회가 있는 경우 그 위원회로 대체할 수 있다.

The Company shall form a joint execution committee participated by the equal number of members from labor and management to conduct risk assessments, and labor and management shall reach an agreement to determine specific matters, including the time of hosting, composition, matters for deliberation and resolution and how it is conducted. However, the existing Industrial Safety and Health Committee may replace the committee.

- ④ 위험성 평가 노사공동 실행위원회는 위험성 평가와 관련한 내용을 심의, 의결하며 위원회의 활동시간 및 위원회에서 의결된 위험성 평가 관련 활동시간은 근무한 것으로 간주한다.

The labor and management joint execution committee for risk assessments shall deliberate and resolve the matters in relation to risk assessments. The hours spent for the committee activities as well as risk assessment activities shall be considered working hours.

#### **[임금인상] [Wage increase]**

임금인상 교섭사항은 각 지회·분회 보충교섭에 위임한다.

Wage increase negotiation shall be delegated to individual sub-branches.

#### **[교섭위원 활동시간 보장] [Guarantee of negotiation member activity hours]**

- ① 인천지역 관계사용자는 지부집단교섭 시 교섭 당일 3명 이내의 교섭위원에 한하여 활동시간을 유급으로 인정한다.

Employers in the Incheon area shall acknowledge 3 members for negotiation activities for each branch collective bargaining session as paid-working hours.

- ② 지회 보충교섭 시 당일 교섭위원 활동시간은 지회 단체협약에 따른다.

Negotiation member activity hours for participating in the branch complementary negotiations shall follow the subbranch CBA.

**[확대간부수련회 유급보장]**

**[Guarantee of the extended union leadership external workshop as paid-working hours]**

- ① 회사는 년1회(8시간) 지부주최의 확대간부 수련회를 유급으로 인정한다.  
The Company shall acknowledge an extended union leadership workshop hosted by the Branch as paid working hours once a year (8 hours).
  
- ② 확대간부 수련회 일정은 최소 2 주전 통보한다.  
The schedule of the extended union workshop shall be notified at least 2 weeks in advance.

**[사회연대기금] [Social solidarity fund]**

- ① 회사와 조합은 인천지역의 비정규직, 영세사업장 노동자 등의 권리보호를 위해 사회연대기금을 출연한다.  
The company and the union shall raise the social solidarity fund in order to protect the rights of irregular employees, employees of small businesses, etc. in the Incheon area.
  
- ② 회사와 조합은 사회적 책임의 실천을 위한 기금운영을 2023년 지부 집단교섭에서 논의한다.  
The Company and the union shall discuss the fund operation to fulfill their social responsibility at the 2023 Branch Collective Bargaining.

2022. 10. 6

**전국금속노동조합 인천지부**  
KMWU Incheon Branch

**지부장 두 대선**   
Chairman Daesun Doo

**인천지역 관계사용자대표**  
Incheon Related Employers'  
Representative

**GMTCK 상무 손 동 진** ((인)   
GMTCK Sangmu Dongjin Son